

ФРАНКОМОВНИЙ ТУРИСТИЧНИЙ ДИСКУРС

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені І. І. МЕЧНИКОВА
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ФРАНЦУЗЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
до самостійної роботи з навчальної дисципліни
«Франкомовний туристичний дискурс»
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька

ОДЕСА
Видавець Букаєв Вадим Вікторович
2023

УДК 811.133.1'42:338.48(072)
Ф835

Укладачі:

Л. Р. Коккіна, к. філол. н., доц. кафедри французької філології ОНУ імені І. І. Мечникова

І. В. Панченко, к. філол. н., доц. кафедри французької філології ОНУ імені І. І. Мечникова

Рецензенти:

М. О. Князян, д.пед.н., проф. кафедри французької філології ОНУ імені І. І. Мечникова

К. В. Безпалова, к.філол.н., доц. кафедри теорії та практики перекладу ОНУ імені І. І. Мечникова

*Рекомендовано до друку вченою радою
факультету романо-германської філології ОНУ імені І. І. Мечникова.
Протокол № 11 від 30.06.2023 р.*

Ф835 Франкомовний туристичний дискурс: методичні рекомендації до самостійної роботи для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / Укладачі: Л. Р. Коккіна, І. В. Панченко.– Одеса: Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2023. – 28 с.

У методичних рекомендаціях даються вказівки для опанування тем, які доповнюють основний викладений матеріал, та дозволяють здобувачам, використовуючи автентичні статті та аудіовізуальні матеріали, збагатити вокабуляр тематики сфери туризму. Низка комплементарних вправ покликана сприяти ефективності самостійної роботи під час підготовки до практичних занять та підсумкового контролю.

УДК 811.133.1'42:338.48(072)

© Коккіна Л. Р., 2023

© Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2023

ЗМІСТ

ЗМІСТ	3
ВСТУП.....	4
PRÉSENTER LES PROFESSIONNELS DU TOURISME	5
PRENDRE UNE RÉSERVATION D’AVION	7
ÉTABLIR UN PROGRAMME D’ANIMATION.....	9
RÉDIGER UNE LETTRE PUBLIPOSTAGE POUR UN ÉVÉNEMENT	11
ANNULER UNE RÉSERVATION D’UNE VISITE ET PROPOSER D’AUTRES SOLUTIONS	13
DÉCRIRE UN MONUMENT	14
EXPLIQUER UNE RECETTE.....	15
CRÉER UN PROFIL TOURISTIQUE SUR UN RÉSEAU SOCIAL.....	17
RÉDIGER ET RÉAGIR À UN AVIS TOURISTIQUE.....	19
ПИТАННЯ ДЛЯ ПОТОЧНОГО КОНТРОЛЮ.....	21
СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	22

ВСТУП

Методичні рекомендації до курсу «Франкомовний туристичний дискурс» призначені для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра відділення французької філології і складаються з десяти частин та списку рекомендованої літератури.

Навчальна дисципліна «Франкомовний туристичний дискурс» є вибірковою дисципліною в системі підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основна мета курсу полягає в ознайомленні здобувачів вищої освіти зі специфікою усної та письмової комунікації та професійною термінологією туристичної сфери у франкомовному середовищі.

У кожній частині методичних рекомендацій пропонується посилання на автентичні статті та аудіовізуальний контент, які доповнюють основний матеріал, та знайомлять з основними прийомами роботи з туристичною документацією, професійного опису подорожей для туристичних блогів, складання туристичних гідів, відгуків та проведення екскурсій, викликами в сучасному світі туризму.

Практична спрямованість та автентичність матеріалу методичних рекомендацій є запорукою їх реальної цінності, в плані адаптації та орієнтації, під час перебування студентів у туристичному франкомовному середовищі. За задумом укладачів, передбачається використання здебільшого цифрової версії даних методичних вказівок, що надасть студентам змогу використовувати прямі посилання на використанні матеріали. Список питань для поточного контролю надає можливість підготуватися до заліку.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати:

- основну франкомовну професійну термінологію сфери туризму;
- вимоги до структури та специфіки документації в туристичному середовищі;
- особливості професійної письмової комунікації з франкомовними адресатами;
- вплив соціолінгвальних факторів на ділову комунікацію.

вміти:

- організовувати ділову комунікацію в сфері туристичних послуг;
- використовувати професійний тезаурус в площині усного та письмового перекладу;
- надавати усні та письмові консультації в сфері туризму, послуговуючись спеціальною термінологією;
- використовувати сучасні інформаційні технології для вирішення практичних завдань в туристичній сфері.
- вирішувати комунікативні завдання одноосібно, у складі команди, в мультлінгвальному оточенні, в приватній та професійній франкомовній площині;
- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- виявляти лінгвістичну зрілість при розв'язанні професійних завдань.

PRÉSENTER LES PROFESSIONNELS DU TOURISME

Для виконання наступного завдання необхідно:

1. Пригадати всі можливі професії в сфері туризму, за категоріями (туристичні агенції, готельний бізнес, ресторанний бізнес, анімація, транспортні послуги);
2. Відвідати сайти рекрутингових агенцій, які спеціалізуються на підборі персоналу для туристичної сфери (перелік деяких з них додається);
3. Порівняти отримані дані, склавши таблицю, де буде зазначено приблизну кількість необхідного персоналу за кожною позицією, заробітна платня, тип контракту, що пропонується). Можливо обрати одну з категорій працевлаштування в сфері туризму, для надання більш детальної інформації;
4. Окремо зазначити попит на володіння французькою, англійською та українською мовами, як перевагу для отримання посади;
5. Зазначити вплив пандемії у світі на попит працівників в сфері туризму, аргументувати, підкріплюючи посиланнями на франкомовні інтернет-джерела.

ДЕЯКІ АГЕНЦІЇ З ПІДБОРУ ПЕРСОНАЛУ В СФЕРІ ТУРИЗМУ

В Україні:

<https://rabota.ua/company482203/vacancy8556808>
<https://www.work.ua/jobs-kharkiv-менеджер+по+туризму/>
https://jobs.ua/sector/tourism_sport_vacancy
<http://www.greenwich-company.com/turizm-otelno-restorannyj-biznes/>

У Франції:

<https://candidat.pole-emploi.fr/offres/emploi/animateur-nature/s40m10>
<https://www.tourisme-espaces.com/portail-emploi-stage-tourisme>
<https://www.tourmag.com/classifieds/OFFRES-D-EMPLOI-TOURISM>
<https://job-tourisme.fr/>

Перед тим, як почати читання та переклад статті за посиланням:

1. Проаналізуйте підзаголовки її частини, представленої в методичних рекомендаціях;
2. Ознайомтеся з уривком, зробіть резюме прочитаного;
3. Вкажіть на головні чинники, що призвели до такої ситуації.

Le tourisme de masse : un vrai désastre pour l'environnement

Qui dit infrastructures dit souvent **bétonisation**, qui détruit au passage la biodiversité et **pollue les ressources naturelles** et **défigure les paysages**. Qui dit augmentation de la fréquentation dit saturation des lieux, dommages créés aux espaces naturels et à

la **biodiversité** qui n'a pas le temps de se renouveler, sans oublier la pollution et l'augmentation de l'utilisation des ressources naturelles.

Avec la montée du tourisme, des sites fabuleux sont menacés, comme les tombeaux d'Egypte, le Macchu Picchu, Venise ou les Galapagos. La montée du tourisme est aussi un danger pour les espèces animales.

Un rapport de l'ONG World Animal Protection expose **la montée en puissance des selfies d'animaux sauvages sur les réseaux sociaux** et leurs conséquences inquiétantes : recourir à la nourriture pour les attirer, permettre aux touristes de les toucher, déguiser les animaux pour les rendre drôles ou mignons, permettre la nage rapprochées avec des animaux aquatiques. Sans parler de la montée des infrastructures de type aquarium et zoo, que personnellement je boycotte complètement.

Enfin, l'avion restant le mode de transport principal, l'impact carbone est considérable. Rappelons que **le secteur aérien représente 2 à 3% des émissions mondiales de gaz à effet de serre**, et que son utilisation devrait doubler voire tripler d'ici 2050.

A l'heure où l'on se rend (enfin) compte de la gravité du changement climatique, ce n'est tout simplement pas tenable. Outre l'impact carbone, il faut aussi prendre en compte **les effets de la pollution sonore et des perturbations des milieux naturels** et espèces sauvages, comme c'est le cas avec les bateaux de croisières.

L'impact du tourisme de masse sur les populations

Avec la montée des arrivées, les logements transformés en locations meublées saisonnières pour touristes et la création de nouvelles structures d'accueil, on assiste à ce qu'on appelle la gentrification.

La gentrification, c'est le fait que les populations plutôt aisées sont amenées à désertier les centres pour aller vers des quartiers plus populaires en raison de la flambée des prix de l'immobilier, causés notamment par **la spéculation immobilière** due à l'accroissement du tourisme.

En somme, les quartiers se vident de leurs habitants. C'est pourquoi certaines villes commencent à se manifester sérieusement contre le tourisme, comme Barcelone ou Venise.

Merci Airbnb ?

La saisonnalité liée au tourisme entraîne également **la précarisation des emplois et rend les villes invivables** pendant certaines périodes, même pour les touristes eux-mêmes.

Aussi, la mise en scène touche aussi les personnes et les cultures. On appelle ça **la folklorisation**, le fait de caricaturer une culture à des symboles et de divertir les touristes avec des spectacles, des déguisements, des pratiques et expériences soi-disant « authentiques » et « ancestrales ».

Pour terminer, un autre fléau est la montée du **tourisme sexuel**, notamment dans les pays d'Amérique Latine, Asie du Sud-Est, Afrique et Europe de l'Est, qui implique de plus en plus de mineurs.

4. Прочитайте повну версію тексту та скажіть, яким чином масовий туризм змінює функціонування сфери туризму, зокрема появу нових та зникнення деяких професій.

<https://planetaddict.com/le-tourisme-de-masse-un-vrai-probleme/>

PRENDRE UNE RÉSERVATION D'AVION (DE TRAIN, DE BUS)

1. Зробіть огляд франкофонних агенцій та сайтів, які пропонують послугу резервації транспорту
<https://onewayfly.com>
<https://www.kiwi.com>
<https://www.omio.fr/>
<https://www.sncf-connect.com/>
<https://www.flixbus.ua/>
<https://www.airfrance.ua/>
2. Порівняйте ціни та рівень складності замовлення на сайтах безпосередньо транспортних компаній та туристичних агенцій;
3. Прослухайте документ <https://www.lefigaro.fr/voyages/conseils/cinq-astuces-pour-payer-son-billet-d-avion-moins-cher-20220227> і скажіть, чи дієві, на вашу думку, ці поради;
4. Прочитайте статтю та резюмуюте її

CINQ ASTUCES POUR PAYER SON BILLET D'AVION MOINS CHER

Par Pierre Georges

Publié le 24/10/2022 à 08:24, mis à jour le 24/10/2022 à 08:24

PRATIQUE - Le prix des billets constitue une part non négligeable d'un budget de vacances, de plus en plus serré à l'heure de l'inflation galopante. Alors, lors de la réservation, quelques réflexes peuvent permettre d'alléger la note.

Entre retour de la demande due aux levées des restrictions de voyages et les coûts d'exploitation qui grimpent pour les compagnies aériennes (kérosène, taxes d'aéroports...), il faut s'attendre à payer plus cher ses billets d'avion. En témoignent les derniers chiffres communiqués par le ministère de l'Écologie. En août 2022, les prix des billets d'avion au départ de la France métropole ont augmenté de 29,4% pour les vols intérieurs et de 39,8% pour les vols à l'international.

Une hausse importante liée au contexte inflationniste, mais aussi à l'impact de la guerre en Ukraine, qui a modifié les itinéraires de vols vers l'Asie, par exemple, en les allongeant. Mais comment faire pour réduire la note ? Quelques astuces existent pour trouver les

meilleures offres et faire parfois de grandes économies sur le prix de son billet et donc de ses vacances. Tour d'horizon.

Pour connaître les vols qui vous intéressent, les compagnies aériennes scrutent vos données de navigation... Et peuvent parfois les utiliser pour faire gonfler la note. Si vous effectuez la même recherche plusieurs fois en un court laps de temps, tout indique que vous vous apprêtez à réserver. Si le prix de votre vol a subitement augmenté, videz le cache et supprimez les cookies et l'historique de navigation de votre navigateur.

Au besoin, changez aussi d'adresse IP. Pour y arriver, plusieurs options sont possibles : utiliser un autre ordinateur ou votre téléphone pour effectuer votre réservation, ou bien avoir recours à un VPN (virtual private network), qui permet de se connecter à des réseaux dans d'autres pays. Plus concrètement, quand on se connecte à un VPN, on masque son adresse IP et les données sont chiffrées. Dans quelques cas, le fait de se connecter virtuellement dans un pays où le niveau de vie est moins cher peut réduire la note finale. Plusieurs marques existent sur le marché (CyberGhost, Express VPN, Surfshark...) et coûtent entre 30 et 100 euros en moyenne par an. Même avec un VPN, il faut encore et toujours privilégier le mode de navigation privée pour vous permettre de naviguer sans cookie. Le résultat n'est jamais garanti, mais vaut quand même la peine d'essayer.

Passer par un tour-opérateur et une agence de voyage en ligne

Un autre bon moyen de payer moins cher un billet d'avion : se tourner vers les agences de voyages en ligne et vers les offres et forfaits qui y sont proposés par les tour-opérateurs. Bénéficiant de prix négociés avec les compagnies aériennes (grâce notamment aux engagements sur un nombre de sièges à la saison), ils proposent régulièrement en ligne offres bradées et promos de dernière minute. Quelques exemples : tui.fr, voyage-privé.com, lastminute.com, ou encore les sites de grandes distributions (Carrefour voyages, Leclerc voyages, Lidl voyages...). Si les prix peuvent être attractifs vous ne pourrez en revanche ni choisir les dates, ni la durée de votre séjour.

Être flexible dans les dates de voyage

Justement, pour des vols secs que vous achetez en direct auprès de la compagnie aérienne, la flexibilité dans les dates est sans doute le premier facteur d'économie. À un jour près, le prix de votre billet peut parfois être divisé par deux. La fonction calendrier que proposent les moteurs de recherche, Google flight en tête, est un bon moyen de s'en rendre compte.

Il faut d'abord se rappeler des évidences : favoriser les vols en semaine plutôt que le week-end, voyager (lorsque c'est possible) en dehors des vacances scolaires, en pleine journée pour les vols court courrier... Et certaines études, comme celle menée en février 2022 par la société de bagagerie Bounce, nous rappellent que les mois les plus chers pour voyager sont juillet, mai et septembre. À l'inverse, le mois de janvier concentre les vols les moins chers de l'année.

Réserver à l'avance et partir avant 15 heures

Le contexte inflationniste nous le rappelle encore et toujours : réserver en avance peut permettre de faire de belles économies. Dans une étude publiée ce 19 octobre, le site Expedia rappelle que les tarifs de vols tendent à augmenter avant le départ (33 jours avant

un vol intérieur et 50 jours avant un vol à l'international). Dans ce cadre, l'idéal est de réserver entre 70 et 90 jours avant pour faire quelques économies substantielles (en moyenne, 30% pour un vol intérieur et 10% pour un vol à l'international, estime le site de voyage).

Autre astuce prônée par Expedia : prendre des vols avant 15 heures pour réduire le risque d'annulation. Selon la société, les départs avant le milieu d'après-midi subissent 60% moins d'annulations que ceux intervenant en fin de journée. Ils connaissent également moins de retard. Une donnée non négligeable pour ceux qui seraient effrayés de voir leurs vacances gâchées.

Low-cost, aéroports secondaires, *travel hacking*...

Au-delà de ces principes basiques, les voyageurs malins se tournent aussi vers les comparateurs et autres pages de *travel hacking*, répertoriant offres spéciales, voir erreurs de prix des transporteurs. Parmi les plus utilisés : Skyscanner, Kayak, Liligo, Momondo, Fly4free, Secret Flying, Voyages Pirates... Vous pouvez également vous tourner vers les compagnies low-cost qui opèrent depuis les aéroports secondaires : cela réserve parfois de bonnes surprises tarifaires. Ryanair, Wizz Air et autres Volotea y affolent régulièrement les voyageurs avec des vols en dessous de 20 euros. Reste encore à payer un billet de bus ou de train pour s'y rendre...

Les taxes d'aéroports peuvent constituer une bonne part du prix du billet, mais elles varient en fonction des aéroports. Les voyageurs frontaliers penseront donc à comparer les offres à l'étranger. Nombreux sont ainsi les habitants des Hauts-de-France à privilégier les départs depuis Bruxelles-Charleroi plutôt que Roissy-Charles de Gaulle.

Bonus : se faire surclasser

Enfin, qui, depuis une exigüe classe éco, n'a jamais rêvé de passer sa nuit de voyage allongé sur un *full flat bed* de la classe affaires ? Là encore, plusieurs astuces existent. D'abord, en étant fidèle à une compagnie et en accumulant des *miles*, vous aurez plus de chances de recevoir des offres de surclassements intéressantes et d'être prioritaire pour passer à l'avant de l'appareil en cas de *surbooking*. Enfin, n'hésitez pas à demander combien coûte un surclassement de dernière minute. Certaines compagnies proposent parfois des enchères en ligne pour obtenir un fauteuil en business, d'autres comme Ethiopian Airlines, proposent à leurs passagers, à quelques heures du départ, de faire eux-mêmes une offre.

ÉTABLIR UN PROGRAMME D'ANIMATION

Для підготовки презентації УКРАЇНСЬКОГО ВИНОРІБНОГО ГОСПОДАРСТВА, насамперед,

1. Необхідно зібрати повну інформацію щодо виноробства в Україні, в синхронічному та діахронічному вимірах. Основні відомості можна знайти на наступних сайтах:

[https://uk.wikipedia.org/wiki/Виноробство в Україні](https://uk.wikipedia.org/wiki/Виноробство_в_Україні)

<https://uprom.info/articles/biznes-ta-finansi/uspishni-vynoroby-ukrainy-pro-iakykh-varto-znaty/>

<https://www.uabestwine.com/tsentr-ukrainy>

<https://agropolit.com/blog/475-vinorobstvo-v-ukrayini-suchasniy-stand-i-perspektivi>

<https://ua.kompass.com/a/вина-виноградні-українські/0420046/>

2. Засвоїти основні ЛО стосовно виноробства:

<https://www.caveosaveurs.com/content/9-lexique-dico-vin-cave-o-saveurs>

<https://www.vins-italiens.fr/blog/p-lexique-de-la-viticulture->

<https://www.chateau-arguin.com/lexique-vigne.jsp>

<https://www.vinsalsace.com/fr/terroirs/lexique/tous-les-mots/>

<https://www.vins.be/blog-vins/lexique-oenologie.html>

<https://www.nicolas.com/fr/lexique-degustation.html>

3. В якості прикладу, ознайомитися з презентаціями французьких виноробів, на офіційних сайтах та в Instagram, YouTube, Facebook:

<https://www.winalist.fr/blog/oenotourisme/top-10-vignobles-bio-france>

<https://www.vinotrip.com/fr/vignoble>

<http://www.vin-vigne.com/vignoble/>

<https://www.itineraires-vignobles.fr>

<http://www.cartesfrance.fr/geographie/cartes-france-agricoles/carte-france-vin.html>

Презентацію можливо виконати в зручному для вас форматі (Power Point, рекламний ролик, франкомовна версія вже існуючого українського сайту або профілю в соціальних мережах). Це може бути детальне представлення підприємства (історія, виробництво, продукція, нагороди) або програма туристичного відвідування виноробного господарства.

Для підготовки презентації УКРАЇНСЬКОЇ РЕМІСНИЧОЇ СИРОВАРНІ, вам необхідно

1. Зібрати повну інформацію щодо сироварень в Україні, в синхронічному та діахронічному вимірах. Основні відомості можна знайти на наступних сайтах:

<https://www.ukraine-is.com/uk/sirovarni-v-ukraini/>

<https://tokar.ua/read/24234>

<https://vidviday.ua/blog/12-syrovaren-zakarpattya/>

<https://posteat.ua/obzory/fermerski-siri-ukraini-de-shukati-j-shho-probuвати/>

<https://bzh.life/ua/mesta-i-veshi/s-vinnoj-korochkoj-i-czvetami-12-ukrainskih-proizvoditelej-fermerskogo-syra>

2. Засвоїти основні ЛО стосовно сироваріння:

<http://www.homejardin-loisirs.com/fromages-le-vocabulaire-un-langage-a-decoder.html>

<https://www.produits-laitiers.com/mieux-comprendre-le-vocabulaire-du-fromage/>
<https://www.gastronomiac.com/termes-et-techniques-de-fabrication-fromagere/>
<https://www.expertisefromagere.com/wp-content/uploads/2018/04/les-bases-d-un-lexique-fromager.pdf>
<http://www.magazine-exquis.com/les-7-saveurs-et-75-aromes-du-fromage>

3. В якості прикладу, ознайомитися з презентаціями французьких виробників сиру, на офіційних сайтах та в Instagram, YouTube, Facebook:

<https://www.emilien-fromages.com/fromageries>
https://www.lexpress.fr/styles/saveurs/les-dix-meilleurs-fromagers-de-paris_1719820.html
<https://www.normandie-tourisme.fr/route-des-fromages-aop/>
<https://www.coophautemaurienne.fr/visite-cooperative/>
<https://www.laroutedesgourmets.fr/fr/blog/visite-de-fermes-autour-de-paris-n21>

Презентацію можливо виконати в зручному для вас форматі (Power Point, рекламний ролик, франкомовна версія вже існуючого українського сайту або профілю в соціальних мережах). Це може бути детальне представлення підприємства (історія, виробництво, продукція, нагороди) або програма туристичного відвідування сироварні.

Після перевірки роботи, ви можете спробувати запропонувати готовий рекламний продукт, французькою мовою, безпосередньо обраному ремісничому господарству.

RÉDIGER UNE LETTRE PUBLIPOSTAGE POUR UN ÉVÉNEMENT

Щоб скласти програму п'ятиденного туристичного маршруту одним з регіонів Франції, для україномовних туристів, які знаходяться в процесі вивчення французької мови, слід врахувати деякі моменти, які допоможуть вам створити бездоганний продукт на ринку туристичних послуг.

- 1. Визначте рівень володіння французькою ваших туристів.**
- 2. Підберіть ЛО, дотичні тематики екскурсій, відповідно до знання французької мови туристами.**
- 3. Оберіть регіон Франції, аргументуючи свій вибір. Пригадайте, що, наразі, після адаптації адміністративної реформи, Франція поділяється на 13 регіонів.**
- 4. Ознайомтеся з усіма пропозиціями подібних маршрутів, які представлено на ринку туристичних послуг Франції та України, скопіюйте посилання на сайти агенцій.**

5. *Базуючись на вже існуючих програмах комплексних турів, складіть вашу особисту, додаючи нові елементи, та прибираючи ті, які, на вашу думку, не є обов'язковими.*
6. *Вкажіть орієнтовну вартість даної туристичної програми, засновуючись на вже існуючих даних. Поясніть, за рахунок чого її можливо зменшити або збільшити.*
7. *Розкажіть про особливості туру, розрахованого саме на україномовних туристів, що вивчають французьку.*
8. *Порівняйте його з пропозиціями інших агенцій.*

ДЕЯКІ ТУРИСТИЧНІ АГЕНЦІЇ У ФРАНЦІЇ

- <https://m.leclercvoyages.com/>
- <https://www.govoyages.com/>
- <https://www.fr.lastminute.com/>
- <https://www.selectour.com/>
- <https://www.evaneos.fr/>
- <https://www.voyageursdumonde.fr/voyage-sur-mesure>

Наприклад:

Les châLa Loire à Vélo	
EN RÉSUMÉ	
SPORTSVTC DURÉE 5 jours NIVEAU Initié PÉRIODE IDÉALE Avril à octobre EMISSIONS 75 kg CO2	
EN QUELQUES MOTS	
La Loire à Vélo s'offre à vous sur ce grand itinéraire traversant le quart du pays. A travers ce circuit vous découvrirez deux régions et pas moins de trois patrimoines viticoles qui vous feront voyager dans l'Ouest de la France...	
LES POINTS FORTS	
Passez par la plus belle partie de la Loire à Vélo. Visites des grands Châteaux de la Loire. Passage dans les plus beaux villages de France. La découverte des bords de la Loire, dernier fleuve sauvage d'Europe.	
LE PRIX COMPREND	
4 nuits en hôtels ** Les petits-déjeuners Billets d'entrée coupe-file pour les châteaux de Chaumont-sur-Loire et son festival des jardins, d'Amboise, de Villandry et ses jardins, d'Azay-le-Rideau et pour l'Abbaye de Fontevraud Transferts de bagages Documentation touristique Application GPS avec les itinéraires personnalisés	

La taxe de séjour
Assistance téléphonique 7J/7

LE PRIX NE COMPREND PAS

Les déjeuners et dîners
La location du matériel, vélo et équipements
Les dépenses personnelles
Les transports aller/retour jusqu'au lieu du circuit

OPTIONS

5 jours de location d'un vélo tout chemin fourni avec antivol, sacoche arrière et sacoche guidon : 55 € par personne.
5 jours de location d'un vélo à assistance électrique fourni avec antivol, sacoche arrière et sacoche guidon : 135 € par personne.
5 jours de location d'une remorque enfant bi-place (40kg max) : 50€
5 jours de location d'un siège bébé : 15€
5 jours de location d'un système follow-me : 50€

JOUR PAR JOUR

<https://www.decathlontravel.com/voyages/sport-vtc/voyage-les-chateaux-de-la-loire-de-blois-a-saumur/FLOIRIBS>

ANNULER UNE RÉSERVATION D'UNE VISITE ET PROPOSER D'AUTRES SOLUTIONS

Для виконання наступного завдання необхідно:

- 1. Відвідати сайт Міністерства економіки та фінансів Франції, ознайомитись з рубрикою стосовно прав клієнтів готелів за посиланням <https://www.economie.gouv.fr/particuliers/hotel-droits-litiges> ;*
- 2. Порівняти інформацію з даними, відповідними чинному українському законодавству;*
- 3. Подивитися відео «Galères de vacances en Europe : ce que vous pouvez réclamer» та «Que peut-on attendre des sites de réservation en ligne ?» на сайті для європейських споживачів <https://www.europe-consommateurs.eu/tourisme-transport/catastrophes-naturelles-et-voyages-annules.html> та висловити свою думку з цього приводу;*
- 4. Резюмувати ситуацію з анулюванням туристичних послуг у Франції, 2023 року.*
- 5. За зразком наступного документа <https://www.dynamique-mag.com/> , напишіть підтвердження ануляції туру.*

Lettre type d'acceptation d'une annulation de commande

Société

Prénom, NOM

Adresse

Code Postal – Ville

Téléphone

E-mail

Société du destinataire

Nom et Prénom du destinataire

Adresse du Destinataire

Code Postal – Ville

(ville à préciser), le (date à préciser)

Références : *(référence à préciser)*

Objet : acceptation d'annulation de la commande n°... *(à préciser)*

Madame, ou Monsieur, (à préciser)

A la suite de votre lettre du... *(à préciser)* courant, nous prenons note de l'annulation de votre commande n°... du... *(préciser numéro et date)*

A titre tout à fait exceptionnel, nous acceptons cette annulation, étant donné les circonstances indépendantes de votre volonté.

Nous espérons qu'il vous sera possible, à l'avenir, de respecter vos engagements.

Veillez agréer, *Madame, ou Monsieur, (à préciser)*, nos salutations distinguées.

Signature

DÉCRIRE UN MONUMENT

Viconання цього завдання уможлиблюється завдяки поступовому наближенню до цілі, за рахунок опрацювання значної кількості матеріалу, який дозволить вам скласти гарну програму п'ятиденного маршруту однієї з областей України, із відвідуванням пам'яток, знакових для регіону.

- 1. Пригадайте визначення місцевого (локального) туризму**
- 2. Охарактеризуйте його особливості та вектори розвитку під час пандемії**
- 3. Оберіть область України, аргументуючи свій вибір;**
- 4. Ознайомтеся з усіма пропозиціями подібних маршрутів, які представлено на ринку туристичних послуг, скопіюйте посилання на сайти агенцій;**
- 5. Базуючись на вже існуючих програмах комплексних турів, складіть вашу особисту, додаючи нові елементи, та прибираючи ті, які, на вашу думку, не є обов'язковими;**
- 6. Підготуйте опис кількох історичних архітектурних пам'яток, які могли б зацікавити обраний прошарок туристів;**
- 7. Вкажіть орієнтовну вартість даної туристичної програми, засновуючись на вже існуючих даних ;**
- 8. Поясніть, за рахунок чого її можливо зменшити або збільшити;**

9. Розкажіть про особливості туру, розрахованого саме на франкомовних туристів.

ДЕЯКІ ТУРИСТИЧНІ АГЕНЦІЇ В УКРАЇНІ

<https://vidviday.ua/>

<https://kraina-ua.com/ua/tours/tours-ukraine/turi-na-vihidni-2-dni>

<https://feerie.com.ua/ua/weekend>

EXPLIQUER UNE RECETTE

Для виконання наступного завдання, потрібно :

1. Проаналізувати сайти, на яких пропонуються рейтинги ресторанів м. Париж, за відгуками відвідувачів, наприклад:

https://www.tripadvisor.fr/Restaurants-g187147-Paris_Ile_de_France.html

<https://www.bestrestaurantsparis.com/>

<https://www.pariszigzag.fr/bars-et-restos/restaurants-paris-insolite/meilleurs-restaurants-paris>

<https://lefooding.com/fr/restaurant-paris>

<https://guide.michelin.com/en/fr/ile-de-france/paris/restaurants>

Наприклад:

La Table de Maïna, c'est 3 concepts centrés sur le partage et l'échange dans un seul et même lieu. On y découvre à la fois la simplicité des goûts japonais, le piquant des saveurs péruviennes et la générosité de la gastronomie française. C'est dans un décor coloré et convivial que l'on est invités à un voyage culinaire à travers l'Europe, l'Asie et l'Amérique du Sud. Tout cela grâce à une carte franco-nikkei conçue autour de tapas revisitées par Maïna-Sophie Conil. Si vous êtes à la recherche des nouvelles saveurs, c'est l'adresse idéale !

Adeptes de la cuisine fusion, vous êtes au bon endroit ! Shiro-blanc en japonais- est un restaurant bistronomique français aux influences japonaises. Toujours en quête de nouvelles saveurs, le chef propose des assiettes raffinées et gourmandes où se côtoient harmonie de saveurs et créativité. A l'heure du déjeuner, craquez pour un bento composé de neuf petites assiettes, avec entre autres, un délicieux carpaccio de daurade vinaigrette à la prune et un excellent tartare de langoustines.

**2. Обрати кращий ресторан за результатами даних декількох сайтів;
- знайти професійні відгуки ресторанних критиків про цей заклад**

<https://www.atabula.com/2017/05/11/critiques-gastronomiques-violentes/>
<https://malou.io/portraits-5-journalistes-gastronomiques-francais-influents/>

3. Відвідати офіційний сайт ресторану

4. Зіставити отриману інформацію та зробити висновки

<https://www.finedininglovers.fr/article/guide-michelin-le-fooding-gaultmillau-tour-des-guides-gastronomiques>

5. Презентувати ресторан, вказуючи на його сильні та слабкі сторони

Наприклад:

Situé au 56^{ème} étage de la Tour Montparnasse, Le Ciel de Paris offre à ses hôtes une vue panoramique sur les rues et monuments de la capitale. Décor feutré et design 70's pour ce restaurant tout en jeux de miroirs dans lequel le gourmand se régale d'une cuisine gastronomique de tradition. Pour les noctambules, le bar américain reste ouvert jusqu'à une heure du matin et propose une sélection de cocktails et de vieux whiskys.

Après plusieurs saisons de volets clos, relance de ce classique des appétits de vertige dans un décor tout en fluidité contemporaine signé Duchaufour-Lawrance. Comme souvent dans pareille posture, la cuisine se contente d'accompagner le belvédère avec application. Prix: fatalement, du genre à accompagner les hauteurs. ...

Quand on a vu le battage déployé dans la presse, les superbes photos design éclaboussant le papier glacé, les papiers dithyrambiques se pâmant sous la nomenclature, tout le monde a eu cette idée, un jour, de pouvoir réserver au Ciel de Paris, au 56^e étage ...

6. Окреслити гіпотетичну клієнтуру закладу, зважаючи на вік, бюджет, гастрономічні переваги.

7. За тією ж схемою, оберіть кращий ресторан будь-якого українського міста. Представте його детальний аналіз.

8. Спробуйте уявити ресторан, який би ви створили, за можливості. Опишіть його географічне розташування, назву, стиль, кухню, фірмові страви, ціни, клієнтоорієнтованість, риси, які його відрізняли б від інших закладів.

CRÉER UN PROFIL TOURISTIQUE SUR UN RÉSEAU SOCIAL

Для виконання наступного завдання, потрібно :

1. Прочитати статтю;
2. Виокремити значущість сервісу LinkedIn для професіоналів в сфері туризму;
3. Зазначити етапи створення профілю в LinkedIn;
4. Вказати на переваги існування професійної сторінки туристичного підприємства в LinkedIn;
5. Зробити огляд інших сервісів та соціальних мереж, які дозволяють зареєструвати туристичне підприємство.

LINKEDIN, RÉSEAU SOCIAL UTILE AU TOURISME ?

Facebook, Instagram, TikTok, LinkedIn, Twitter et on en passe. Tant de réseaux sociaux qui existent ! Pourtant, si peu de temps pour tous les utiliser. Il faut donc faire un choix quant à ceux que l'on va prioriser.

Dès lors, LinkedIn en vaut-il la peine pour vous et votre activité dans le tourisme ? On va vous aider à y voir plus clair ...

Travailler sa présence sur LinkedIn

Sur LinkedIn, que ce soit dans le domaine du tourisme ou non, ce qui est intéressant, c'est d'avoir son profil personnel complété à jour ainsi que la page de son organisation.

Compléter son profil personnel et le mettre à jour

Pourquoi est-ce important ?

Vous le savez sûrement mais votre profil LinkedIn représente votre identité professionnelle. D'ailleurs, c'est une de meilleures manières d'appliquer le Personal Branding, c'est à dire de travailler sa **communication personnelle**.

Mais dans le milieu du tourisme alors ? A quoi ça sert LinkedIn ?

- **Avoir une présence en ligne "professionnelle"**.
- Par exemple, si un journaliste ou un partenaire essaye de vous contacter, il pourra facilement le faire via votre profil LinkedIn.
- **Développer votre réseau professionnel.**
- A force d'ajouter des collègues, des connaissances et rencontres, vous constituez de chouettes relations vous permettant de réaliser de superbes partenariats en temps voulu.
- **Trouver des personnes via le nom d'une entreprise.**
- Vous souhaitez par exemple réaliser un partenariat avec un opérateur en particulier ? En cherchant le nom de l'entreprise, vous pouvez trouver les employés et donc contacter le profil que vous recherchez. Et cela va dans l'autre sens bien sur ! Dans le cas où une personne souhaite réaliser un partenariat avec vous. On revient donc au point 1, avoir une présence professionnelle en ligne.
- **Faire parler votre expertise**
- Vous pouvez partager vos réalisations, vos pensées et avis par rapport à votre domaine et le tourisme. N'ayez pas peur de montrer ce que vous et votre organisme réalisez ! Un

événement ? Une rencontre ? Un nouveau site web ? Une formation ? Une nouvelle intéressante dans le domaine ? N'ayez pas peur, partagez et exprimez vous !

- **Trouver vos futurs collègues**
LinkedIn est idéal pour le recrutement de vos futurs collègues. Que ce soit pour poster une offre d'emploi ou simplement analyser le profil d'un postulant.

Tout d'abord, mettez votre profil à jour et remplissez-le au maximum. Vous avez d'ailleurs en haut à droite de votre profil un espace d'aide vous permettant de remplir votre profil au maximum afin de devenir "Expert absolu". Remplissez les points clés comme :

- Votre *poste actuel* et assurez-vous de bien lier votre poste à une Page Entreprise existante
- Surtout, n'omettez pas la *description de votre profil professionnel*.
- Pensez également mettre une photo
- Ensuite, enchaînez et complétez vos *Expériences*, vos *Formations* réalisées, vos *Licences et certifications*, vos *Expériences de bénévolat*, vos *Compétences*, vos *Réalisations* et vos *Centres d'intérêt*.

Dès que vous avez complété votre profil, ajoutez vos connaissances et partagez du contenu ! Après vous être bien familiarisé avec le tout, demandez des *Recommandations* de la part de votre entourage et, bien sûr, n'hésitez pas à en donner aux autres.

Avoir la Page Entreprise de son organisation

Pourquoi est-ce important ?

La Page entreprise sera pour votre organisation ce que le profil personnel est pour vous. Afin de mieux comprendre, c'est important d'avoir une Page Entreprise pour ...

- **Vous permettre ainsi qu'à vos collaborateurs de la lier à votre/leur profil pro**
- Non seulement vos profils personnels seront à jour, mais cela permettra également à vos connaissances de savoir où vous travaillez et donc de penser à vous pour un potentiel partenariat (pour un événement B2B par exemple).
- **Permettre à certains professionnels de vous trouver via votre entreprise**
Et oui, en lien avec ce qui a été dit plus haut, parfois on passe par votre organisation pour vous trouver vous!
- **Partager vos événements via LinkedIn**
- Vous organisez des événements ou webinaires intéressants pour votre réseau professionnel ? Grâce à votre Page Entreprise vous pouvez encoder vos événements directement sur LinkedIn et les partager avec votre profil personnel ou votre Page Entreprise.
- **Partager les valeurs et les informations de votre organisation**
Votre page sera la vitrine parfaite des valeurs que vous défendez et des actualités en lien avec votre organisation. Cela plait aux personnes et ça peut surtout donner envie de faire partie de votre organisation.
- **Partager vos offres d'emploi**
En plus de suivre les informations vous concernant, les personnes suivent votre page pour être au courant de vos offres d'emploi. Ce sera un tremplin idéal pour être vu par *peut-être* votre futur collègue.

Pour conclure, LinkedIn vous permet à vous, vos collègues et votre entreprise d'avoir une présence dans le monde numérique professionnel. C'est au final un peu comme dans la vraie vie, plus l'image est soignée, plus elle attire. Assurez vous d'avoir des profils complets et à jour. N'ayez surtout pas peur d'être actifs et de créer des discussions. Cela ne peut qu'être bénéfique.

Voici un chouette exemple de cohésion de profils actifs au sein d'une même organisation touristique sur LinkedIn et chez nous, en Wallonie : L'Office de tourisme de Thuin. De plus, les collaborateurs sont très actifs et ont leur profil à jour, ce qui est très intéressant. Enfin, ils ont choisi d'orienter leur Page Entreprise B2B et sont très actifs, ce qui est intéressant et peut être inspirant pour les débutants.
Donc ... à vous de jouer ! ▪

<https://organismes.tourismewallonie.be/linkedin-reseau-social-utile-au-tourisme/>

RÉDIGER ET RÉAGIR À UN AVIS TOURISTIQUE

Виконання наступного завдання передбачає такі етапи :

- 1. Обрати улюблений ресторан, кафе, піцерію, тощо, в Україні, який ви справді відвідували**
- 2. Відвідати офіційний сайт закладу**
- 3. Написати відгук про обраний заклад харчування, спираючись на власні враження, та аналізуючи відповідність зазначеного на офіційному сайті дійсності**

Наприклад:

J'ai découvert ce restaurant d'exception il y a 4 ans pendant une de mes excursions a kiev , autant le dire de suite a l'époque il était numéro 1 ou 2 sur tripadvisor, et honnêtement cela était tous à fait méritée, tous était grandiose, a l identique d' un restaurant 1 étoiles en France, avec le tarif d'une bonne brasserie parisienne, donc autant dire un rapport qualité prix exceptionnelle. Les mets qui étaient servis dans ce lieux étaient vraiment d'un très haut niveaux .

1. Розмістити ваш відгук на одному із наступних сайтів:

<https://www.tripadvisor.fr/>

<https://www.petitfute.com/v53926-odessa/c1165-restaurants/>

<https://fr.restaurantguru.com/Odessa>

<https://fr.foursquare.com/explore?cat=food&mode=url&near=Odessa%2C%20Ukraine&nearGeoId=72057594038626676;>

- 2. Порівняти ваш відгук з відгуками інших відвідувачів, та вказати на розбіжності у сприйнятті.**
- 3. За тією ж схемою, оберіть готель (театр, кінотеатр, музей, нічний клуб, пляж, тощо) будь-якого українського міста. Напишіть відгук та порівняйте з іншими.**

Наприклад:

**L'avis du Petit Futé sur THÉÂTRE D'OPÉRA ET DE BALLET D'ODESSA
(ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРИ ТА
БАЛЕТУ)**

Durant 11 ans, la ville a vécu sans Opéra, avant que les Odessites ne réclament l'organisation d'un concours d'architecture international pour reconstruire le bâtiment. Les deux architectes viennois qui ont remporté le concours en 1884 n'ont pas assisté aux travaux qui ont été réalisés sous l'égide d'architectes locaux. Mais, lorsque l'un d'eux est venu voir le résultat, il se serait exclamé que c'était la plus belle œuvre de sa vie. L'œuvre, caractéristique du style baroque viennois, est pourvue de trois entrées, dont une dans le jardin. On peut admirer les sculptures qui coiffent le toit du bâtiment : la muse Melpomène représente l'art dominant les passions, la muse Tersiko représente la danse. Quatre niches abritent les statues de compositeurs et poètes, parmi lesquels on peut reconnaître Pouchkine, Griboïedov, Glinka et Gogol. La salle qui fait 500 m² comporte 1 640 places. L'intérieur présente un mélange éclectique de baroque, rococo et Renaissance et ses deux escaliers de gala ont toujours été très réputés. Autrefois splendide, l'intérieur a bénéficié de travaux de restauration entrepris du temps de l'URSS qui ont nécessité l'utilisation de 12 kg d'or pur. L'acoustique du lieu est excellente, les plus grands noms du théâtre, du ballet et de l'opéra s'y sont produits, parmi lesquels, Tchekhov, Rubinstein, Tchaïkovski et Sarah Bernhardt. Fermé pendant sept ans pour travaux, l'opéra a rouvert ses portes en 2008.

4. Оберіть з одногрупниками один відвіданий культурний заклад. Напишіть відгук. Порівняйте.

ПИТАННЯ ДЛЯ ПОТОЧНОГО КОНТРОЛЮ

1. Présenter une entreprise touristique.
2. Décrire son métier dans le tourisme
3. Expliquer un billet
4. Concevoir et proposer des animations
5. Rédiger une lettre commerciale.
6. Rédiger une proposition de formule de voyage
7. Présenter un projet touristique insolite
8. Présenter une réserve naturelle
9. Présenter un phénomène touristique
10. Connaître les caractéristiques d'une rédaction d'un circuit.
11. Préparer une visite guidée
12. Parler de l'histoire d'un site industriel
13. Décrire un site industriel
14. Argumenter pour vendre un voyage
15. Réserver une chambre d'hôtel
16. Gérer la réservation d'une chambre
17. Conseiller un hébergement
18. Réserver une table au restaurant
19. Accueillir des clients dans un restaurant
20. Présenter une formule déjeuner
21. Expliquer une recette
22. Décrire et recommander un vin
23. Savoir présenter le produit touristique sur Internet
24. Présenter un vignoble
25. Passer commande à un viticulteur
26. Présenter un fromage régional
27. Raconter l'histoire d'une tradition
28. Présenter un monument
29. Décrire une sculpture
30. Analyser les points de vue sur Internet

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Основна

1. Dubois C., Perforinis J.-L., Corbeau S. Tourisme.com. Paris: Clé Internationale, 2013. 144 p.
2. Corbeau S., Dubois C., Perforinis J.-L., Semichon L. Hôtellerie-restauration.com. Paris: Clé Internationale, 2013. 143 p.
3. Laygues A., Coll A. Le français en contexte. Tourisme. Paris: Edition Maison des langues, 2013. 128 p.

Додаткова

1. Божидарник Т. Міжнародний туризм. Навчальний посібник. Київ: Центр навчальної літератури, 2019. 312 с.
2. Bonneau M.-C. Methode de français professionnel : tourisme, loisirs, culture, gastronomie. Paris : CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015. 112 p.
3. Brière-Cuzin F., Depaux D. Lexique du tourisme. Paris : Ellipses, 2014. 192 p.
4. Brevière L, Dorge P. Elaboration d'une prestation touristique BTS. Tourisme 1^{re} et 2^{ème} années. Paris : Nathan, 2021. 336 p.
5. Charolloi P., Nidiau F. Le guide des métiers du tourisme et de l'hôtellerie-restauration. Levallois-Perret : Studyrama, 2018. 261 p.

Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.fle.fr/Tourisme>
2. <https://www.france.fr/fr>
3. <https://www.france-voyage.com/tourisme/>
4. <https://www.michelin.com/>
5. https://www.routard.com/guide/code_dest/ukraine.htm
6. https://www.tripadvisor.fr/Tourism-g58405-Cle_Elum_Washington-Vacations.html
7. <http://www.ukraine-tourisme.com/index.php>
8. <http://www.creatests.com/questionnaires/aperçu/index.php?N=1696&aperçu=1>
9. <https://www.bestrestaurantsparis.com/>
10. <https://www.pariszigzag.fr/bars-et-restos/restaurants-paris-insolite/meilleurs-restaurants-paris>
11. <https://lefooding.com/fr/restaurant-paris>
12. <https://www.petitfute.com/v53926-odessa/c1165-restaurants/>
13. <https://fr.restaurantguru.com/Odessa>
14. <https://fr.foursquare.com/explore?cat=food&mode=url&near=Odessa%2C%20Ukraine&nearGeoId=72057594038626676;>
15. https://www.peripleties.fr/ukraine-visiter-tchernobyl-prypiat/,_ra
16. <https://www.atabula.com/2017/05/11/critiques-gastronomiques-violentes/>
17. [https://malou.io/portraits-5-journalistes-gastronomiques-francais-influents/;](https://malou.io/portraits-5-journalistes-gastronomiques-francais-influents/)

18. <https://www.finedininglovers.fr/article/guide-michelin-le-fooding-gaultmillau-tour-des-guides-gastronomiques>;
19. <https://rabota.ua/company482203/vacancy8556808>
20. <https://www.work.ua/jobs-kharkiv-менеджер+по+туризму/>
21. https://jobs.ua/sector/tourism_sport_vacancy
22. <http://www.greenwich-company.com/turizm-otelno-restorannyj-biznes/>
23. <https://candidat.pole-emploi.fr/offres/emploi/animateur-nature/s40m10>
24. <https://www.tourisme-espaces.com/portail-emploi-stage-tourisme>
25. <https://www.tourmag.com/classifieds/OFFRES-D-EMPLOI-TOURISM>
26. <https://job-tourisme.fr/>
27. <https://planetaddict.com/le-tourisme-de-masse-un-vrai-probleme/>
28. <https://www.france24.com/fr/europe/20210128-la-pandemie-de-covid-19-fait-perdre-1-300-milliards-de-dollars-au-tourisme-mondial>
29. https://uk.wikipedia.org/wiki/Виноробство_в_Україні
30. <https://uprom.info/articles/biznes-ta-finansi/uspishni-vynoroby-ukrainy-pro-iakykh-varto-znaty/>
31. <https://www.uabestwine.com/tsentr-ukrainy>
32. <https://agropolit.com/blog/475-vinorobstvo-v-ukrayini-suchasniy-stand-i-perspektivi>
33. <https://ua.kompass.com/a/вина-виноградні-українські/0420046/>
34. <https://www.caveosaveurs.com/content/9-lexique-dico-vin-cave-o-saveurs>
35. <https://www.vins-italiens.fr/blog/p-lexique-de-la-viticulture->
36. <https://www.chateau-arguin.com/lexique-vigne.jsp>
37. <https://www.vinsalsace.com/fr/terroirs/lexique/tous-les-mots/>
38. <https://www.vins.be/blog-vins/lexique-oenologie.html>
39. <https://www.nicolas.com/fr/lexique-degustation.html>
40. <https://www.winalist.fr/blog/oenotourisme/top-10-vignobles-bio-france>
41. <https://www.vinotrip.com/fr/vignoble>
42. <http://www.vin-vigne.com/vignoble/>
43. <https://www.itineraires-vignobles.fr>
44. <http://www.cartesfrance.fr/geographie/cartes-france-agricoles/carte-france-vin.html>
45. <https://www.ukraine-is.com/uk/sirovarni-v-ukraini/>
46. <https://tokar.ua/read/24234>
47. <https://vidviday.ua/blog/12-syrovarni-zakarpattya/>
48. <https://posteat.ua/obzory/fermerski-siri-ukraini-de-shukati-j-shho-probuвати/>
49. <https://bzh.life/ua/mesta-i-veshi/s-vinnoj-korochkoj-i-czvetami-12-ukrainskih-proizvoditelej-fermerskogo-syra>
50. <http://www.homejardin-loisirs.com/fromages-le-vocabulaire-un-langage-a-decoder.html>
51. <https://www.produits-laitiers.com/mieux-comprendre-le-vocabulaire-du-fromage/>
52. <https://www.gastronomiac.com/termes-et-techniques-de-fabrication-fromagere/>

53. <https://www.expertisefromagere.com/wp-content/uploads/2018/04/les-bases-d-un-lexique-fromager.pdf>
54. <http://www.magazine-exquis.com/les-7-saveurs-et-75-aromes-du-fromage>
55. <https://www.emilien-fromages.com/fromageries>
56. https://www.lexpress.fr/styles/saveurs/les-dix-meilleurs-fromagers-de-paris_1719820.html
57. <https://www.normandie-tourisme.fr/route-des-fromages-aop/>
58. <https://www.coophautemaurienne.fr/visite-cooperative/>
59. <https://www.laroutedesgourmets.fr/fr/blog/visite-de-fermes-autour-de-paris-n21>
60. <https://vidviday.ua/>
61. <https://kraina-ua.com/ua/tours/tours-ukraine/turi-na-vihidni-2-dni>
62. <https://feerie.com.ua/ua/weekend>
63. <https://veselkatour.com.ua/>
64. <https://onedayonetravel.com/blog-voyage-en-france-top-22-idee-sejour-vacances/>
65. <https://www.france-hotel-guide.com/fr/blog/passer-deux-semaines-france/>
66. <https://www.chamina-voyages.com/actualites/destination/trail-nos-plus-beaux-itineraires>
67. <https://www.philibertvoyages.fr/france>
68. https://www.fram.fr/?cid=SEM-&mkwid= dm&pcrid=&plid=&kword=&gclid=CjwKCAjw3ueiBhBmEiwA4BhspDxmbfvGXoAyRLcyv3TIAavSpfe4j2vaWjQiQ6w-fhPsRjGxsVgtJxoCb08QAvD_BwE
69. <https://m.leclercvoyages.com/>
70. <https://www.govoyages.com/>
71. <https://www.fr.lastminute.com/>
72. <https://www.selectour.com/>
73. <https://www.evaneos.fr/>
74. <https://www.voyageursdumonde.fr/voyage-sur-mesure>
75. <https://www.comptoirdesvoyages.fr/>
76. <https://www.maisonsduvoyage.com/>
77. <https://www.monagence.com/>

Навчальне видання

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

до самостійної роботи з навчальної дисципліни
«Франкомовний туристичний дискурс»
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські
мови та літератури
(переклад включно), перша – французька

Укладачі:

Коккіна Ліліта Рейнісівна
Панченко Інна Володимірівна

Французькою та українською мовами

В авторській редакції

Підп. до друку 07.07.2023. Формат 60x84/16.
Ум.-друк. арк. 1,0. Тираж 20. Зам № 723

Видавець Букаєв Вадим Вікторович
вул. Пантелеймонівська, 34, м. Одеса, 65012
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2783 від 02.03.2007 р.
Тел.: +380949464393, 0487431393 e-mail: 7431393@gmail.com